

## 结缘海外版17年

## 工作生活两得益

宋卫社

我与《人民日报海外版》结缘于17年前。1998年7月，我应邀赴英国从事中医临床工作，初到异国他乡，人生地疏，备感寂寞。一日，从朋友处偶然借得几张《人民日报海外版》，如获至宝。当时报纸上大幅刊载的是我国南方几个省遭遇特大洪涝灾害的消息，解放军战士们正在冒着生命危险抗洪救灾。我看了心里沉甸甸的，为不能参与救灾而遗憾。思虑再三，我联络了中国驻英大使馆，一方面咨询如何给国内捐款，另一方面也表达了想订阅《人民日报海外版》的愿望。使馆的一位姓童的女士热情地接待了我，在她的指点下，我联系到肯特大学的学联，从1999年开始订阅海外版。17年来，海外版不仅充实了我的精神生活，还对我的日常工作给予了很大帮助。

## 工作上的良师益友

我在英国主要从事中医临床工作，同时也参与了几所大学和学院的中医教学，海外版对我这两方面的工作都有帮助，让我受益匪浅。

在英国诊治患者，除了治疗、开药外，医生还要花很多时间与患者聊天，因为交谈本身也是一种疗法。每天来就诊的基本上都是英国人，他们得知我来自中国，常常在治疗之余问各种关于中国的问题。由于英国民众对当代中国知之甚少，我便利用聊天的机会向他们介绍一个真实客观的中国，而海外版为我提供了翔实可靠的资料和信息。

2008年汶川地震后不久，一对英国老夫妇来我这里看病，老先生向我询问中国抗震救灾的情况。正巧我手头有一份刚收到的海外版，我打开报纸向他们展示抗震救灾的新闻、我国领导人为逝者默哀的图片以及群众打出的“大

爱无疆，大难兴邦”的条幅，并将条幅上的意思翻译给他们。老夫人听着听着，眼圈发红、喉头哽咽，老先生竖起大拇指连声说着：了不起的民族、了不起的民族。那一刻，尽管我内心无比悲痛，却也真正感受到了作为炎黄子孙的自豪和骄傲。老两口走的时候，向我索要报纸，说要让家人也看一看。我被他们的诚意所打动，只好忍痛割爱，把报纸送给了他们。事过多年，当时的情景至今历历在目。

还有一件事发生在最近。不久前我接诊了一位女患者，言谈中她提及对中国象牙交易的担忧。我向她展示了今年5月30日海外版刊登的《中国再次销毁查没象牙》一文，向她解释了中国政府保护野生动物、严打象牙交易的力度和决心。听着我的讲解，看着报纸上的相关图片，该患者连连点头，并对自己的无知表示歉意。

来到英国后，我曾先后在几所中医院或大学的针灸系教学。中医课的基础理论部分抽象晦涩，老师讲起来很费劲，学生听起来也很吃力，对于那些对中国文化一无所知的洋学生来说，阴阳五行理论无异于天书。如何让当地学生理解并记住这些理论呢？又是海外版帮了我的大忙。我从海外版上摘抄了大量的文史知识，以丰富我的讲课内容；从《健康生活》版获取最新医学信息和动态，与学生共享；从《学中文》版借鉴其他老师的教学方法，应用于我的课堂教学。借助海外版提供的资料和信息，我每次都把课讲得生动有趣，课堂上笑声不断，学生们在轻松愉快的环境中领略了神奇的中医药理论及其背后博大精深的中国传统文化。每个学期末学生们对任课教师进行打分考评时，他们都对我讲的课很满意，给我打的分也挺高，可谓师生皆大欢喜。

## 休闲生活的好伙伴

工作一天后回到家里，晚饭后最惬意的事就是泡一杯清茶，坐下来细细品读海外版。《万家灯火》让我体味普通人的酸甜苦辣、世态炎凉；《名流》让我学习各行各业成功人士的奋斗经历，时常对他们付出的努力和艰辛而心怀敬仰之情；《读书沙龙》让我分享爱书人与书的轶闻趣事，从中领略“第一等好事只有读书”的深刻含义；《读者桥》刊登的文章都很实用，每期的“语文信箱”我都做成剪报。当然，还有我最为钟爱的《文学乡土》，一篇篇饱含激情的文字，常常触动我内心最柔软的部分，感人至深的描写常常让我泪流满面。许多自然质朴的文章常常勾起我的乡愁，意识到千山万水从未阻断我对那片热土的挚爱，流失的岁月也从未冲淡我对那片土地上父老亲朋的牵挂和思念。

有些好文章我看了一遍又一遍，屡看不厌，后来决定做剪报，将文章永久保存。十多年来，我已做了二十几本剪报，闲暇时翻出来温故知新，真是莫大的享受。几年前我的岳父、岳母来英国探亲，我向她们展示了自己的剪报，她们非常喜欢，由此也喜欢上了海外版。

阅读海外版已成为我的日常生活中不可缺少的一部分，每年10月初到征订下一年报纸的时候，我都会密切关注大使馆网站的订报信息，看到订单立即填好，连同支票一块儿寄到使馆。周而复始，年年如此。

值此海外版创刊30周年之际，作为海外版的一名老读者，我要向报社的各位编辑老师们道一声辛苦，从心底里说一声：谢谢！

## 作者简介：

宋卫社，毕业于北京中医药大学，曾就职于北大医院，任主治医师。1998年应邀赴英国从事中医工作，并先后在伦敦传统针灸学院、城市学院及东伦敦大学任教。现为英国针灸学会及英国中医药协会会员。



「嘉年华胜利号」邮轮前合影  
本文作者（右一）与老伴儿在

## 坐着超级邮轮看世界

李合生

从1998年观看“泰坦尼克号”电影以来，我一直对豪华超级邮轮心存向往。但当时囊中羞涩，一直没能坐上一回。前段时间我和老伴儿从湖北武汉去美国北卡看望儿子，在儿子儿媳的陪同下，终于亲身体验了一番，实现了心中多年的“乘邮轮、看世界”的梦想。

我们一行4人从罗利机场登机直飞迈阿密，登上了“嘉年华胜利号”邮轮，开始了赴加勒比海的巴哈马的6日观光游。这艘邮轮算得上是一艘集旅游、休闲、健身、娱乐、购物、美食于一体的豪华巨轮，堪比五星级大酒店，可容纳2758名乘客和1100名船员。

下午，邮轮缓缓驶离迈阿密市，走向加勒比海。当我们来到邮轮的十二层甲板极目眺望时，第一个感觉就是：真是美不胜收！远处是迈阿密市区，近处有船头两侧和船尾激起的一层层浪花，翩翩起舞的海鸥跟着邮轮，自由地飞翔在蓝天碧海之间，时而盘旋在天空、时而从天而降冲击水面，不知疲倦。随后，我们来到地中海露天泳池餐厅享用晚餐，烤肉、煎蛋的香味迎面扑来。这里牛肉、培根、海鱼、海虾、各式糕点、鲜果、饮料应有尽有，每个人都饱餐了一顿。邮轮在大海中航行，非常平稳，好像奔驰大型豪华轿车跑在高速公路上一样。

不知不觉已航行数小时，到达此次出海观光的第一站——加勒比海，邮轮抛锚静静地停泊在海面。第二天我们起了个早，为的是在海上观日出。5时40分，东方海平面上金色的朝霞映天。5时50分，一轮红日从碧蓝的海平面上冉冉升起，真美！下午登上小型高尔夫球场，有模有样开杆击球进洞，过了一把瘾。晚餐后，来到千人剧场观看文艺演出，热情奔放的舞蹈、绚丽的舞台，演员与观众频繁互动，气氛热烈非常。

邮轮在第三天清晨到达巴哈马岛国的首都拿骚。拿骚市区狭小，只有双车道，连交通红绿灯都矮小不起眼，但满街都是各式名牌珠宝免费商店和外资银行，还有英国殖民时期留下的全木制公寓和店铺及古城堡可以观赏。我们租车去了天堂岛又长又亮的白色海滩，正好海风劲吹，海浪波涛汹涌，时而冲上岸边、激起3—5米高的浪花，时而又迅速退潮回归大海、风平浪静。海滩西边的尽头，便是赫赫有名的亚特兰蒂斯大酒店，一座雄伟壮观的经典建筑。

接下来两天，我们就悠闲地参观海岛。首先是可可岛，该岛三面有临海沙滩，遍地是椰子树，树荫下、沙滩上设有上千张躺椅，免费使用。另有服务中心，可以租用潜水设备，并有教练指导，玩累了饿了还提供糕点小吃。上千游客在岛内观光、留影、潜水，离岛时沙滩上看不到一片垃圾，大家都自觉保持文明旅游。隔天，我们去了大巴哈马岛，4人租了一艘摩托艇，由一位黑人驾驶员开动，艇尾浪花飞溅，海鸥追着浪花飞舞，真有点好潮的感觉！我和老伴儿已是古稀之年，还能和子女一起享受海上快艇之乐，真是莫大的幸福！

5天过去，邮轮之旅也接近尾声。第六天，邮轮缓缓驶进迈阿密海港。我们吃了早餐，下船、入海关。我对老伴儿说：这次的邮轮之旅，真是愉快而难忘。

## “的”“地”“得”的用法

杜老师：

我是一名编辑，在加工稿件时，经常碰到该用“的”还是该用“地”的问题。例如应该写“多的是”还是写“多得是”，写“真的来了”还是“真地来了”，写“总的”还是“总地”，写“多么的愉快”还是“多么地愉快”，写“啪的一声”还是“啪地一声”等。请您详细解释一下。谢谢。

云南读者 朱莉

朱莉老师：

一、“多的是”是数量很多的意思，其中的“的”一般写“的”不写“得”（参见《现代汉语八百词》1999年版）。例如：

(1) 像他这样的技术能手在我们车间多的是。

(2) 这种杏儿在我们家乡多的是，而且更大、更甜。

(3) 保温杯在超市里多的是，有大的，有小的。

跟“多的是”意思相同且口语中常说的另一个词是“有的是”，也是表示数量很多。例如：

(4) 虽然对你来说钱有的是，但不能乱花。

(5) 过去我们村里的壮劳力有的是，现在许多人出去打工，壮劳力不多了。

(6) 这种石头山谷里有的是，如果你盖房子要用，自己开车去拉吧。

二、“真的”跟“真地”两种写法都能看到。一般来说，做状语的词语后面应当写“地”。但是，由于人们长

期使用“真的”，这种写法便渐渐相对固定起来。因此，不论“真的”在句子中处于什么语法位置，人们一般都写成“真的”，并不因为处于状语的位置而写成“真地”。

三、“总的”的写法跟“真的”相同。例如，现在人们一般写“总的说”，较少写“总地说”，尽管这时“总的”处于状语位置。

四、“多么愉快”是状中结构，其中的“多么”是副词，表程度高。按理说，嵌入其中的“de”宜写成“地”。但是写成“的”的似更常见。如果是自己写文章，可写成“地”；如果看到别人的文章里写成“的”，也不宜视作差错。

五、由单音节拟声词构成的“x”的一声中，要写作“的”，例如“轰的一声”“哗的一声”“啪的一声”“嗖的一声”“哇的一声”等。这一结构中的“一”是数词，“声”是量词，“一声”是数量结构，前面的拟声词是限定“一声”种类的，后面要用“的”。

下面的情况应写作“地”：“嗖地拔出宝剑”“哧地撞到一起”“哧地碰到电线杆上”等。这时，“嗖”等拟声词直接充当状语，在其后写“地”比较妥当。

《语言文字报》原主编 杜永道



## ● 礼仪漫谈 ⑧

## 服饰

在国家正式礼仪场合，瑞典男子穿大礼服，女子则穿低胸露肩的长裙。晚间宴请穿晚礼服，一般社交活动穿西装即可。在瑞典大多数工作场所，不一定穿深色西装和打领带，可穿休闲服装，但不能穿牛仔裤。男子传统服装是短上衣和背心，紧身齐膝或长到踝部的裤子，头戴高筒礼帽或平顶帽子。女子则穿各种花色的长裙，有的腰间缀有荷包。已婚女子多戴帽子，少女一般不戴帽子。婚礼上，新郎、新娘的衣服绣有各种花纹，即使素色女裙也会饰以五彩花边；新娘还要戴上王冠模样的女帽。元旦清晨，每家最年轻的女子穿上白色衣裙，系上红色腰带，头顶点上蜡烛的冠冕，热情招待光临的宾客，献上丰盛的食品和饮料。

## 餐饮

瑞典人口味清淡，少用调料，尽量保持菜品原味；喜食生、冷食品，如肉片和鱼块都是半熟的。面包和马铃薯是主食，鱼类产品种类很多，菜肴基本以鱼为主，也爱吃鸡、牛肉、猪肉、野味和新鲜蔬菜，喜喝浓汤，猪肉豌豆汤被誉为国菜。出席家庭宴会，客人应该给女主人献上鲜花（单枝）和精美巧克力等小礼品。主要客人应该坐在主人右手边。用餐时不可发出响声。席间，女主人会向所有宾客敬酒，如果你是主客，应起身向女主人正式回敬祝酒。女客必须先由男性邀请举杯，才可以饮酒。一般情况下，

## 外国礼俗面面观

## ——瑞典

马保奉

在主人、年长者或级别高的人向你敬酒后，你才能向他们敬酒。这点与我们习惯不同。宴客用酒度数一般较高，最好不向女士敬酒。需要提示的是，第一次喝酒或饮料，当你把杯子放回餐桌时，要和周围的人相互注视一下。这是瑞典人一项特别礼节。离开餐桌前要向主人表示感谢，翌日务必打电话或写信，再次向主人表示感谢。瑞典政府颇有禁酒法，只准在晚餐时供应少量的酒品。若人们想在家里喝酒，需持“购酒许可证”到指定地点购买，还要交纳数目不菲的税款。酒后驾车会受到严厉惩罚。

## 交际

瑞典人喜欢交际，即使初次见面也可直呼其名字，认为称姓加先生或女士，过于正式。同时，不论口头或书面，均有称职务的习惯，如公司经理，应该称Director xx，而不是称先生。通行握手礼，相见时由主人先伸手，告别由客人先伸手。如欲告别，客人应在与主人握手后，再穿外衣，挥手离去。吻礼时可见，不过瑞典拉普人见面以互擦鼻子为礼节，而北部的爱斯基摩人在熟人见面时，喜用拳头捶对方的头和肩。初次交往，需通过介绍相识，原则是把男子介绍给女子，把年轻者介绍给年长者。与人交谈时，相距1.2米左右为宜；交谈时习惯直视对方，这是尊重对方的表示。忌讳谈论个人隐私，如年龄、收入等。讨厌在公共场合过分亲昵。下午2时至5时是他们休息时间，习惯在晚10时以后至次日凌晨举办社交活动。瑞典人时间观念强，一般不迟到，早到

者应在门外稍等。“谢谢”一词常挂嘴边。

## 习俗

瑞典冬季时间长，人们喜欢夏天，七八月份多休假，最好不要打扰他们，商务活动最佳时间是2月—5月和9月—11月。瑞典人爱惜花草树木，保护飞鸟走兽。他们手上的戒指分为两种，一是结婚戒指，戴在无名指上，与西方共同习俗一样；二是象征职业的装饰品，戴在食指上。职业不同，其戒指上图案亦不相同，如橡树叶图案者为中学教师，而图案为刺槐叶、斧头和十字架交错一起者为木匠等。

## 守法

瑞典人遵守交通规则观念强，红灯亮起，即使马路没有车辆行驶，也决不横穿马路。注意环境清洁，决不乱扔废物。喜宁静幽雅环境、秩序井然，大街小巷，汽车疾驰，决无乱停车、乱鸣笛现象。由于实行半禁酒，所以最好不把酒类作为礼物送人。

## 小费

乘出租车、公共电车等，如携带行李需另缴行李费。出租车小费约占消费的10%—15%，行李每件2瑞典克朗，夜间应当适当多付一些。饭店服务小费12%，已附加在账单内；餐厅可以餐费尾数作为小费，留给侍者。理发小费12%。衣帽间小费4克朗—5克朗。（作者为外交部礼宾司原参赞）